

Ad-Dirāsah At-Tahliliyyah Lil Manhaji Ad-Dirāsī Fī Al-Marhalati At-Tsānawiiyyati Al- ‘Ammah ‘Alā Asāsi Al-Ithāri Al-Marja’ī Al-Urūbī Al-Musytarakī

الدراسة التحليلية للمنهج الدراسي في المرحلة الثانوية العامة على أساس الإطار المرجعي الأوروبي المشترك

Mulyadi*; Imam Asrori; Abdul Wahab Rosyid

UIN Maulana Malik Ibrahim Malang, Indonesia

*mulyadi@arraayah.ac.id

imam@gmail.com

abdulwahab@gmail.com

ملخص البحث

إن اللغة العربية مفتاح لفهم كتاب الله سبحانه، ونزول القرآن بها أعظم فخر لها وتشريف لها، واللغة العربية قد دخلت في إندونيسيا مع دخول الإسلام فيها في القرن الأول الهجري، فأصبحت اللغة العربية تدرس في المؤسسات التعليمية، أو الجامعات، أو المعاهد الإسلامية وحتى المدارس العامة، ومنها في المدرسة الثانوية العامة، وتهدف هذه الدراسة إلى معرفة الكفاءات الأساسية المطلوبة في المنهج الدراسي لتعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية العامة، ووصف مدى تناسب الكفاءات الأساسية في المنهج الدراسي لتعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية العامة، بالمعايير المنصوصة في (الإطار المرجعي الأوروبي المشترك)، وسلك الباحث في هذه الدراسة منهج الوصف التحليلي، وأما نتائج هذه الدراسة فهي: وبعد أن تم التحليل للكفاءات الأساسية لتعليم اللغة العربية في الفصل العاشر على أساس الإطار المرجعي الأوروبي المشترك تبين أن الكفاءات المطلوبة في ذلك الفصل يبدأ من كفاءة A1 ثم A2، ثم c1،

ولم تطلب كفاءة B1 و B2 مباشرة إلى كفاءة C1. والكفاءات المطلوبة في فصل الحادي عشر : A1، A2، B1، B2، ولم تصل إلى كفاءة C1، ولكن تبدأ من B1 ثم B2، ثم تنزل إلى A1، ثم ترتقي مرة أخرى إلى B1، ثم تنزل مرة أخرى إلى A1، ثم B1، ثم A2. والكفاءات المطلوبة في فصل الثاني عشر: A1، وB1، إلا أنها تبدأ بـ B1، ثم تنزل إلى A1. إن الكفاءات في اللغة العربية المطلوبة في المنهج الدراسي في المدرسة الثانوية العامة لا تتوازن مع المستويات الموجودة في الإطار المرجعي الأوروبي المشترك.

الكلمات المفتاحية: التحليل - الدراسة - المنهج

Abstract

Arabic is the key to understanding the Book of Allah Almighty, and the revelation of the Qur'an with it is: the greatest pride and honor for him. Arabic has entered Indonesia with the entry of Islam in the first century Hijri, so Arabic began to be taught in educational institutions, universities, Islamic institutions and even public schools. and This study aims to determine the basic competencies required in the Arabic language teaching curriculum in public secondary schools, and to describe the extent to which these basic competencies are appropriate in the Arabic language teaching curriculum in public secondary schools, in accordance with the criteria set out in the Common European Framework of Reference), and the researcher used a descriptive analytical approach in this study, and the results of this study are: After analyzing the basic competencies of teaching Arabic in tenth grade based on the general European frame of reference, it was found that the competencies required for the class started from competence A1, then A2, then C1, and competence B1 and competence B2 were not required, but directly to competency C1, and the competencies required in class eleven are: A1, A2, B1, B2, and not up to competency C1, but starting from B1 then B2, then down to A1, then up again to B1, then down again to A1, then B1, then A2. And the competencies required in the twelfth grade are: A1 and B1, but start from B1, then work their way down to A1, and the competence in Arabic required in the general secondary school curriculum is not commensurate with the levels found in the Common European Terms of Reference.

Keywords: Analysis - Study - curriculum

المقدمة

إن المنهج هو عبارة عن خطة شاملة يتم عن طريقها تزويد المتعلمين بمجموعة من الخبرات التعليمية التي

تعمل على تحقيق أهداف معينة. (أحمد حسين اللقاني: 2013)، للمنهج اصطلاحاً أيضاً قد جاء مفهومه

قديمًا وحديثًا ووضيحا وواسعا وتتعدت طرق معرفته طبقا لتطور المفاهيم التربوية.

المفهوم القديم للمنهج: هو عبارة عن المقرر الدراسي الذي يقدم الطلبة في مدة معينة. (صالح ذباب هندي: 1987)، المفهوم الحديث للمنهج: فقد أصبح شمولاً لأن المناهج الحالية قد شملت المواد الدراسية كما شملت أيضاً مظاهر نشاط التلاميذ وخبراتهم التي توجهها المدرسة. (صالح بن عبد العزيز)، المفهوم الضيق للمنهج: ويسمى المفهوم التقليدي للمنهج وهو مرادف للمقررات الدراسية، المفهوم الواسع للمنهج: انبثق هذا المفهوم كرد فعل للمفهوم الضيق الذي اقتصر على المقررات الدراسية إذ حرص المربون على توسيع مفهوم المنهج ليكون شاملاً ومن ثم غذوه بكل الخبرات التربوية التي تقدمها المدرسة لتلاميذها في الداخل الصف الدراسي وخارجه طالما كان ذلك يتم بتوجيه من المدرسة وتحت إشرافها بقصد مساعدتهم على النمو الشامل في النواحي جميعها وتوحيد سلوكهم طبقاً للأهداف التربوية المنشودة. (عمران جاسم: 2012). الخلاصة أن المنهج بشكل عام هو مجموع الخبرات والأنشطة التي يقدمها المدرسة للتلاميذ بقصد احتكاكهم بهذه الخبرات والأنشطة وتفاعلهم معها. وللمنهج عناصر وهي: الأهداف، المحتوى، وطرق التدريس، والتقييم. (طاهر محمد الهادي محمد: 2012)

وإن اللغة العربية مفتاح لفهم كتاب الله سبحانه، ونزول القرآن بها أعظم فخر لها وتشريف لها. قال تعالى في الآية الثانية من سورة يوسف: ((إننا أنزلناه قرآناً عربياً لعلكم تعقلون)). وللغة العربية لها منزلة خاصة بين لغات العالم. كما أن أهمية هذه اللغة تزيد يوماً بعد يوم في عصرنا الحاضر. و ترجع تلك الأهمية إلى السبب المذكور أنها نزل بها القرآن الكريم. وبذلك اللغة التي يحتاج إليها كل مسلم ليفهم القرآن الذي يستمد منه المسلم والنواهي والأحكام الشرعية، فغي لغة أصول التشريع الإسلامية. (محمد علي الخولي: 2000م)

واللغة العربية قد دخلت في إندونيسيا مع دخول الإسلام فيها في القرن الأول الهجري الذي يوافق القرن السابع الميلادي (632 م). (ذوالحنان: 2017)، وبانتشار الإسلام في إندونيسيا انتشرت اللغة العربية فيها. فأصبحت اللغة العربية تدرس في دورات اللغة العربية، أو في المؤسسات التعليمية، أو الجامعات، خاصة في قسم تعليم اللغة العربية والآداب، أو المعاهد الإسلامية وحتى المدارس العامة، ومنها في المدرسة الثانوية العامة. ورغم أن اللغة العربية قد درست منذ الزمان القديم في المعاهد والمدارس أو غيرها، ولكن الأثر من ذلك التعليم لم يظهر له أثر كبير لدى الطلبة، لذلك يحتاج المنهج الدراسي إلى عميلة التطوير، ومن طرق تطوير المناهج بعملية الدراسة التحليلية للمنهج التعليمي لمعرفة الإيجابيات والسلبيات، وفي هذا البحث سيقوم الباحث بالدراسة التحليلية لمعرفة مدى تناسب الكفاءات الأساسية في المنهج الدراسي لتعليم اللغة العربية في المدرسة الحكومية العامة، على حسب المعايير العالمية (الإطار المرجعي الأوروبي المشترك).

والإطار المرجعي الأوروبي المشترك للغات، ويشتهر برمز له اختصارا بـ CEFR (الإطار المرجعي الأوروبي المشترك)، وهو عبارة عن وثيقة أعدها جماعة مجلس أوروبا في مشروع (تعلم اللغات من أجل المواطنة الأوروبية)، تقريبا بين عامي 1989 و1996م، وقد صدرت الطبعة الإنجليزية عام 2000، ثم قد أوصى مجلس الاتحاد الأوروبي، في نوفمبر 2001، باستخدام CEFR، لإقامة نظم التحقق من القدرة اللغوية. وقد نشرت الطبعة العربية الأولى منه عام 2008م مترجمة عن الطبعة الألمانية الصادرة عام 2001م، وقد صدرت عن تعاون بين معهد جوتة ودار إلياس للطباعة والنشر بالقاهرة ويكون الكتاب في 264 صفحة من القطع الكبير ويحمل رقم ISBN 977-304-313-4 وهذا الكتاب يمكن اعتباره من نوع الكتب (الأدلة) التي يرجع إليها العاملون في تعليم اللغات الأجنبية على اختلاف تخصصاتهم، وهذا الإطار الأوروبي مناظر (من حيث كونه معيار تقييم)

لمعايير سابقة عليه مثل معايير معهد الخدمة الخارجية الأمريكي المسماة ILR ومعايير المجلس الأمريكي لتعليم اللغات الأجنبية Actfl والمعايير الأسرالية ISLPR وغيرها. (إسلام يسري علي: 2017)

وترجع أهمية هذا الكتاب لكونه لقد أصبح دستور تعليم اللغات في أوروبا وفي كثير من دول العالم بما فيها مؤسسات تعليم العربية للناطقين بغيرها، وحيث يعتمد هذا الإطار في عمليات بناء المناهج والمواد التعليمية، والتقييم اللغوي (إسلام يسري علي: 2017)، وهذا هو سبب من الأسباب الذي جعل الباحث يكتب البحث عنه ولتعريف المهتمين بتعليم اللغة العربية به، ولوصف مدى تناسب الكفاءات الأساسية في المنهج الدراسي لتعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية العامة، على أساس الإطار المرجعي الأوروبي المشترك.

منهج البحث

يعتمد هذا البحث على منهج الوصف التحليلي، وهو المنهج الذي يجعل هدفه الرئيسي هو وصف الأشياء المادية أو المعنوية. فالوصف العلمي يستند إلى التحليل و لا يكون وصفا علميا إلا أن يسبقه التحليل (حصر جميع جزئيات الموصوف، و تصنيفها، وترتيب هذه التصنيفات حسب نظام تحدده مشكلة البحث). ويستخدم هذا الباحث في جمع البيانات عن طريقة الوثائق وهي طريقة التوثيق هي إحدى طرق جمع البيانات تنوعًا عن طريق عرض أو تحليل المستندات الموجودة تم إنشاؤه بواسطة الموضوع نفسه أو بواسطة الآخرين.

فبناء على هذا المنهج يحاول الباحث ذكر الكفاءات الأساسية المطلوبة في المنهج الدراسي لتعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية العامة، ثم وصف الباحث مدى تناسب الكفاءات الأساسية في المنهج الدراسي لتعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية العامة، بالمعايير المنصوصة في (الإطار المرجعي الأوروبي المشترك).

نتائج البحث

الدراسة التحليلية للمنهج الدراسي في المرحلة الثانوية العامة على أساس الإطار المرجعي

الأوروبي المشترك

أ. الدراسة التحليلية للمنهج الدراسي في المرحلة الثانوية العامة (الفصل العاشر)

إذا لوحظت الكفاءة الأساسية (المعرفية والمهارية) في الرقم 3.1 من الفصل العاشر وهي " (memahami Mendemonstrasikan tindak tutur yang melibatkan: menyapa, memperkenalkan diri, mengucapkan terimakasih)، فهذه الكفاءة تناسب بكفاءة A1، وهي (استخدام التعبيرات المألوفة في الحياة اليومية، مثل: التحية، السؤال عن الأحوال، التعارف، الجمل البسيطة – تقديم الشكر، الاعتذار، الوداع)، وإذا لوحظت الكفاءة الأساسية (المعرفية والمهارية) في الرقم 3.2 و 3.3 من الفصل العاشر وهي " Mengemukakan jati diri (huwiyah) Dan mengemukakan nama hari, bulan, nama waktu dalam hari (shobah, nahar, masa, Lailah), waktu dalam bentuk angka (sa'ah), tanggal (Tarikh), dan tahun، فهي تناسب بكفاءة A2 وهي " (يستطيع فهم الجمل والتعبيرات الشائعة التي تتعلق بالشخص، العائلة..)، ومنها أيضا: أسماء الشهور، الأيام، الأوقات، وغيرها، و يستطيع أن يتحدث عن خلفيته، ويتكلم عن سيرة ذاته.

إذا لوحظت الكفاءة الأساسية (المعرفية والمهارية) في الرقم 3.3 وهي " mengemukakan nama hari (asma al-ayyam), bulan (syuhur hijriyah miladiyah), nama waktu dalam hari (shobah, nahar, masa, Lailah), waktu dalam bentuk angka (sa'ah), tanggal (Tarikh), dan tahun (sanah hijriah/miladiyah) فهي تناسب بكفاءة A2 وهي: (يستطيع فهم الجمل والتعبيرات الشائعة التي تتعلق بالشخص، العائلة..)، ومنها أيضا: أسماء الشهور، الأيام، الأوقات، وغيرها)، وكذلك في الرقم 3.4 وهي: Menunjukkan bangunan (public (al-mabani al-'ammah), yang dekat dengan siswa sehari hari) فهي تناسب بكفاءة A2، وهي: يستطيع أن يتحدث عن خلفيته، وعن البيئة المحيطة، ومنها: المباني العامة.

وإذا لوحظت الكفاءة الأساسية (المعرفية والمهارية) في الرقم 3.5 وهي: menggambarkan sifat orang (sifat al-insan) فهي تناسب بكفاءة A1، وهي: (يستطيع أن يتحدث بعبارات وجمل سهلة لوصف الأشخاص الذين يعرفهم). وإذا لوحظت الكفاءة الأساسية (المعرفية والمهارية) في الرقم 3.6 وهي "Membedakan aktivitas (ansyithah) orang dan fungsi (wadhaif) benda/alat"، فهي تناسب بكفاءة A2، وهي: (يستطيع التواصل في المهام المتكررة السهلة التي تتطلب تبادل معلومات في موضوعات وأنشطة مألوفة). وإذا لوحظت الكفاءة الأساسية (المعرفية والمهارية) في الرقم 3.7 وهي "Menyatakan Kembali ungkapan sederhana tentang deskripsi, orang (washf al-insan)"، فهي تناسب بكفاءة A1، وهي: (يستطيع أن يتحدث بعبارات وجمل سهلة لوصف الأشخاص الذين يعرفهم).

وأما إذا لوحظت الكفاءة الأساسية (المعرفية والمهارية) في الرقم 3.8 وهي "Menentukan peribahasa Arab"، فهي تناسب بكفاءة C2، وهي: (أفهم النصوص الواقعة والأدبية الطويلة والمعقدة أستطيع تمييز الفروق بين أساليب الكتابة المختلفة).

وبعد أن تم التحليل للكفاءات الأساسية لتعليم اللغة العربية في الفصل العاشر على أساس الإطار المرجعي الأوروبي المشترك تبين أن الكفاءات المطلوبة في ذلك الفصل يبدأ من كفاءة A1 ثم A2، ثم C1، ولم تتطلب كفاءة B1 وB2 مباشرة إلى كفاءة C1.

وأما كفاءة A1 في هذا الفصل فهي:

1. memahami) Mendemonstrasikan tindak tutur yang melibatkan: menyapa, memperkenalkan (diri, mengucapkan terimakasih)، أو في CEFR: (استخدام التعبيرات المألوفة في الحياة اليومية، مثل: التحية، السؤال عن الأحوال، التعارف، الجمل البسيطة – تقديم الشكر، الاعتذار، الوداع)،

2. Menggambarkan sifat orang (sifat al-insan)، أو في CEFR: (يستطيع أن يتحدث بعبارات وجمل

سهلة لوصف الأشخاص الذين يعرفهم)

3. Menyatakan Kembali ungkapan sederhana tentang deskripsi, orang (washf al-insan)، أو في

CEFR: (يستطيع أن يتحدث بعبارات وجمل سهلة لوصف الأشخاص الذين يعرفهم)

وأما كفاءة A2 في هذا الفصل فهي:

1. Mengemukan jati diri (huwiyah), Dan mengemukakan nama hari (asma al-ayyam), bulan

(syuhur hijriyah miladiyah), nama waktu dalam hari (shobah, nahar, masa, Lailah), waktu

في dalam bentuk angka (sa'ah), tanggal (Tarikh), dan tahun (sanah hijriah/miladiyah)

CEFR: (يستطيع فهم الجمل والتعبيرات الشائعة التي تتعلق بالشخص، العائلة..)، ومنها أيضا: أسماء

الشهور، الأيام، الأوقات، وغيرها، و يستطيع أن يتحدث عن خلفيته، ويتكلم عن سيرة ذاته)

2. Menunjukkan bangunan public (al-mabani al-'ammah), yang dekat dengan siswa sehari

hari، أو في CEFR: (يستطيع أن يتحدث عن خلفيته، وعن البيئة المحيطة، ومنها: المباني العامة)

3. membedakan aktivitas (ansyithah) orang dan fungsi (wadhaif) benda/alat، أو في CEFR::

(يستطيع التواصل في المهام المتكررة السهلة التي تتطلب تبادل معلومات في موضوعات وأنشطة مألوفة)

وأما كفاءة C1 في هذا الفصل فهي: " Menentukan peribahasa Arab"، أو في CEFR: وهي: (أفهم

النصوص الواقعة والأدبية الطويلة والمعقدة أستطيع تمييز الفروق بين أساليب الكتابة المختلفة).

ب. الدراسة التحليلية للمنهج الدراسي في المرحلة الثانوية العامة (الفصل الحادي عشر)

إذا لوحظت الكفاءة الأساسية (المعرفية والمهارية) في 3.1 من الفصل الحادي عشر وهي " Mengemukakan tindak tutur untuk meminta perhatian (mulahadhzah), mengecek pemahaman (al-isti'ah), menghargai kinerja yang baik, dan meminta dan mengungkapkan pendapat فهذه الكفاءة الأساسية تناسب بكفاءة B1، وهي: (يستطيع وصف تجارب وأحداث وأمال وأحلام، يستطيع تقديم التعليل والتوضيح في إيجاز للآراء والخطط).

وإذا لوحظت الجزء الأول من الكفاءة الأساسية (المعرفية والمهارية) في 3.2 من الفصل الحادي عشر وهي " mendemonstrasi tindak tutur tentang kemampuan (al-kafaah), dan kemauan (al-iradah) " فهي تناسب بكفاءة B2 وهي: (أستطيع تقديم الموضوعات التي أميل إليها، وأن أوضح وجهة نظري)، ولكن إذا لوحظت الجزء الثاني في الكفاءات، وهي: Menyatakan Kembali ungkapan sederhana tentang deskripsi, orang (washf al-insan) فهي تناسب بمعيار A1، وهي: يستطيع أن يتحدث بعبارات وجمل سهلة لوصف الأشخاص الذين يعرفهم.

وإذا لوحظت الكفاءة الأساسية (المعرفية والمهارية) في الرقم 3.3 و 3.4 وهي (membedakan) menentukan ucapan) و (ungkapan meminta izin (istidzan), menyuruh (almar), dan melarang (selamat (tahniah) فهي تناسب بكفاءة A1، وهي: (استخدام التعبيرات المألوفة في الحياة اليومية، مثل: الاستئذان، الجمل البسيطة لسد احتياجاته، الضرورية، و أستطيع كتابة بعض الجمل البسيطة مثل: بطاقة التهنئة).

وإذا لوحظت الكفاءة الأساسية (المعرفية والمهارية) في الرقم 3.5 و 3.6 وهي: " Mengemukakan tindak tutur yang menyatakan dan menanyakan Tindakan/kejadian yang sedang terjadi, di waktu lampau (almadhi), Mengemukakan tindak tutur yang menyatakan dan menanyakan (al-mudari') tentang kejadian yang sedang terjadi "، فهي تناسب بكفاءة B1 وهي: (يستطيع وصف تجارب وأحداث وأمال وأحلام، ويستطيع إنتاج نص ميسر ومترابط في موضوعات أو موضوعات ذات طابع شخصي).

Mengumukakan tindak) وهي: (المعرفية والمهارية) في الرقم 3.7 وهي: (Tindakan/kejadian yang sedang terjadi, di waktu lampau (almadhia) tutur yang menyatakan dan menanyakan perbandingan jumlah (muqaranah) B1 فهي تناسب بكفاءة "، وهي: (يستطيع وصف تجارب وأحداث وأمال وأحلام، ويستطيع إنتاج نص ميسر ومترابط في موضوعات مألوفاً أو موضوعات ذات طابع شخصي).

mengumukakan tindak) وهي: (المعرفية والمهارية) في الرقم 3.8 وهي: (sederhana) tutur yang menyatakan dan menanyakan tentang deskripsi benda (sifat almaddah), secara "، فهي تناسب بكفاءة A1 هي: (أستطيع التحدث بعبارات وجمل سهلة لوصف الأشخاص الذين أعرفهم أو لأصف محل إقامتي).

Menunjukkan) وهي: (المعرفية والمهارية) في الرقم 3.9 و 3.10 وهي: (ungkapan pesan singkat dan pengumuman, dengan memberi dan meminta informasi terkait kegiatan sekolah, dan menyatakan Kembali syair atau lagu bahasa arab sangat singkat dan sederhana) "، فهي تناسب بكفاءة A1 وهي: (أستطيع تدوين الملاحظات البسيطة وكتابة بعض الأخبار القصيرة، ويمكنني حكاية القصص، أو عرض أحداث فيلم أو كتاب. ربما منها: تكرر الشعر أو الغنى).

وبعد أن تم التحليل للكفاءات الأساسية لتعليم اللغة العربية في الفصل الحادي عشر على أساس الإطار

المرجعي الأوروبي المشترك تبين أن الكفاءات المطلوبة في ذلك الفصل: A1، A2، B1، B2، ولم تصل إلى كفاءة C1، ولكن تبدأ من B1 ثم B2، ثم تنزل إلى A1، ثم ترتقي مرة أخرى إلى B1، ثم تنزل مرة أخرى إلى A1، ثم B1، ثم A2.

وأما كفاءة A1 في هذا الفصل فهي:

1. membedakan ungkapan meminta izin (istidzan), menyuruh (almar), dan melarang (annahyu), menentukan ucapan selamat (tahniyah) Dan (annahyu), استخدام التعبيرات المألوفة في الحياة اليومية، مثل: الاستئذان، الجمل البسيطة لسد احتياجاته، الضرورية، وأستطيع كتابة بعض الجمل البسيطة مثل: بطاقة التهنئة.

2. mengemukakan tindak tutur yang menyatakan dan menanyakan tentang deskripsi benda (sifat almaddah), secara sederhana لوصف الأشخاص الذين أعرفهم أو لأصف محل إقامتي. أستطيع التحدث بعبارات وجمل سهلة

وأما كفاءة A2 في هذا الفصل فهي:

menunjukkan ungkapan pesan singkat dan pengumuman (alakhbar), dengan memberi dan meminta informasi terkait kegiatan sekolah, dan meyatakan Kembali syair atau lagu bahsa arab sangat singkat dan sederhana, CEFR: أستطيع تدوين الملاحظات البسيطة وكتابة بعض الأخبار القصيرة، ويمكنني حكاية القصص، أو أعرض أحداث فيلم أوكتاب. ربما منها: تكرر الشعر أو الغنى.

وأما كفاءة B1 في هذا الفصل فهي:

1. mengemukakan tindak tutur yang menyatakan dan menanyakan perbandingan jumlah Tindakan/kejadian yang sedang terjadi, di waktu lampau (almadhi), أو في CEFR: يستطيع وصف تجارب وأحداث وأمال وأحلام، يستطيع تقديم التعليل والتوضيح في إيجاز للآراء والخطط)

2. mengemukakan tindak tutur untuk meminta perhatian (mulahadhzah), mengecek pemahaman (al-isti'ah), menghargai kinerja yang baik, dan meminta dan mengungkapkan pendapat (taqdim aara) أو في CEFR: يستطيع وصف تجارب وأحداث وأمال وأحلام، يستطيع تقديم التعليل والتوضيح في إنجاز للآراء والخطط.

mengemukakan tindak tutur yang menyatakan dan menanyakan Tindakan/kejadian yang sedang terjadi, di waktu lampau (almadhi), mengemukakan tindak tutur yang menyatakan dan menanyakan tentang kejadian yang sedang terjadi (al-mudari'), secara sederhana ،

أو في CEFR: يستطيع وصف تجارب وأحداث وأمال وأحلام، ويستطيع إنتاج نص ميسر ومترابط في موضوعات مألوفة أو موضوعات ذات طابع شخصي.

وأما كفاءة B2 في هذا الفصل فهي: mendemonstrasi tindak tutur tentang kemampuan (al-kafaah), dan kemauan (al-iradah), yatakan Kembali ungkapan sederhana tentang deskripsi, orang (washf al-insan)، أو في CEFR: يستطيع شرح الآراء والخطط، ويستطيع تقديم الموضوعات التي يميل إليها، وأن يوضح وجهة نظره.

ت. الدراسة التحليلية للمنهج الدراسي في المرحلة الثانوية العامة (الفصل الثاني عشر)

إذا لوحظت الكفاءة الأساسية (المعرفية والمهارية) في 3.1 من الفصل الثاني عشر وهي: (Memberi contoh ungkapan sederhana yang menyatakan: harapan atau doa, kebahagiaan atas suatu prestasi ، فهذه الكفاءة الأساسية تناسب بكفاءة A1، وهي (استخدام التعبيرات المألوفة في الحياة اليومية، مثل: الجمل البسيطة تقديم الشكر، وأستطيع كتابة بعض الجمل البسيطة مثل: بطاقة التهئة)، وإذا لوحظت الكفاءات الأساسية (المعرفية والمهارية) في 3.2 و 3.3 وهي: (Menyatakan Kembali tindak tutur yang

menyatakan dan menanyakan persetujuan/tidak setuju, Dan Menentukan ungkapan yang B1 فهي تناسب بكفاءة (menanyakan sesuatu terkait dengan tujuan pelaksanaan suatu kegiatan وهي: (يستطيع وصف تجارب وأحداث وأمال وأحلام، ويستطيع تقديم التعليل والتوضيح في إيجاز للآراء والخطط، ويقدر على فهم النقاط الأساسية للنصوص الواضحة وبموضوعات مألوفة عن العمل، الدراسة والمدرسة، أوقات الفراغ وغيرها).

إذا لوحظت الكفاءة الأساسية (المعرفية والمهارية) في 3.4 3.5 وهي: (Membedakan ungkapan sederhana keharusan/suruhan/larangan/himbauan, melakukan suatu kegiatan, Dan menentukan isi teks cerita pendek, sederhana) فهي تناسب بكفاءة B1، وهي: (يستطيع وصف تجارب وأحداث وأمال وأحلام، يستطيع تقديم التعليل والتوضيح في إيجاز للآراء والخطط، ويقدر على فهم النقاط الأساسية للنصوص الواضحة وبموضوعات مألوفة عن العمل، الدراسة والمدرسة، أوقات الفراغ وغيرها).

وإذا الكفاءة الأساسية (المعرفية والمهارية) في الرقم 3.6 و3.7 وهي: (Membedakan iklan, sesuai) dengan konteks penggunaannya. Dan Menyatakan Kembali kisah-kisah teladan dalam Bahasa arab sangat sederhana, "، فهي تناسب بكفاءة A1 هي: (يمكنني حكاية القصص، أو أعرض أحداث فيلم أو كتاب، وأفهم كثيرا من برامج الراديو، والتلفاز في قضايا واقعة أو موضوعات شخصية أو مهنية، وذلك عندما تكون لغة الحديث بسيطة وواضحة نسبيا).

وبعد أن تم التحليل للكفاءات الأساسية لتعليم اللغة العربية في الفصل الثاني عشر على أساس الإطار

المرجعي الأوروبي المشترك تبين أن الكفاءات المطلوبة في ذلك الفصل: A1، وB1، تبدأ بB1، ثم تنزل إلى A1.

وأما كفاءة A1 في هذا الفصل فهي:

1. Memberi contoh ungkapan sederhana yang menyatakan: harapan atau doa, kebahagiaan .1

atas suatu prestasi، أو في CEFR: استخدام التعبيرات المألوفة في الحياة اليومية، مثل: الجمل البسيطة

كتقديم الشكر، أستطيع كتابة بعض الجمل البسيطة مثل: بطاقة التهنئة

2. Membedakan iklan, sesuai dengan konteks penggunaannya, Dan Menyatakan Kembali .2

kisah-kisah teladan dalam Bahasa arab sangat sederhana. أو في CEFR: يمكنني حكاية

القصص، أو أعرض أحداث فيلم أو كتاب، وأفهم كثيرا من برامج الراديو، والتلفاز في قضايا واقعة أو

موضوعات شخصية أو مهنية، وذلك عندما تكون لغة الحديث بطيئة وواضحة نسبيا.

وأما كفاءة B1 في هذا الفصل فهي:

1. Menyatakan Kembali tindak tutur yang menyatakan dan menanyakan persetujuan/tidak .1

setuju, Dan Menentukan ungkapan yang menanyakan sesuatu terkait dengan tujuan

(pelaksanaan suatu kegiatan) أو في CEFR: (يستطيع وصف تجارب وأحداث وأمال وأحلام، ويستطيع

تقديم التعليل والتوضيح في إيجاز للآراء والخطط، ويقدر على فهم النقاط الأساسية للنصوص الواضحة

وبموضوعات مألوفة عن العمل، الدراسة والمدرسة، أوقات الفراغ وغيرها).

2. Membedakan ungkapan sederhana keharusan/suruhan/larangan/himbauan, melakukan .2

suatu kegiatan, Dan)menentukan isi teks cerita pendek, sederhana أو في CEFR: يستطيع

وصف تجارب وأحداث وأمال وأحلام، يستطيع تقديم التعليل والتوضيح في إيجاز للآراء والخطط، ويقدر على

على فهم النقاط الأساسية للنصوص الواضحة وبموضوعات مألوفة عن العمل، الدراسة والمدرسة، أوقات الفراغ وغيرها).

وإذا لوحظت الكفاءات الأساسية في المنهج الدراسي لتعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية العامة من فصل العاشر إلى الثاني عشر، لوجدت أنها لا تتوازن مع المستويات الموجودة في المعايير العالمية (CEFR)، المثال على ذلك: انظر إلى الكفاءة الأساسية المعرفية في الفصل العاشر (3.2 Mengemukan jati diri (huwiyah)) ، وهي تناسب المستوى 2A، ثم انظر إلى الكفاءة الأساسية المعرفية في الفصل العاشر (3.7 menyatakan) ، وهي تناسب المستوى 2A، ثم انظر أيضا إلى الكفاءة الأساسية المعرفية في الفصل العاشر (3.8 Arab Menentukan) ، وهي تناسب المستوى A1، ثم انظر أيضا إلى الكفاءة الأساسية المعرفية في (peribahasa)، وهي تناسب المستوى C1، لقد ارتفع المستوى، ولكن انظر إلى الكفاءة الأساسية المعرفية في الفصل الثاني عشر (3.7 Menyatakan Kembali kisah-kisah teladan dalam Bahasa arab sangat sederhana) وهي تناسب المستوى A1، مع ارتفاع المستوى في المنهج الدراسي في المدرسة الثانوية العامة، ولكن لقد نزل المستوى في المعايير العالمية، والأصل كلما ارتفع المستوى التعليمي في المنهج الدراسي لتعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية العامة، ارتفع المستوى في المعايير العالمية، وهذا دليل على أن الكفاءات الأساسية في المنهج الدراسي لتعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الحكومية العامة، لوجدت أنها لا تتوازن مع المستويات الموجودة في المعايير العالمية (CEFR).

وإذا لوحظ المنهج الدراسي لتعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية العامة، لوجدت أنها لا توجد النظريات عن القواعد المخصصة لها، ولكن تعلم القواعد بطريقة التطبيق المباشر عبر النصوص أو الحوارات، كما ذكرت في

كل الكفاءات الأساسية، وفي كل المستويات (، dengan memperhatikan fungsi sosial, struktur teks,) dan unsur kebahasaan pada teks interaksi, interpersonal lisan dan tulisan sesuai (dengan kontek penggunaanya)، ذلك ربما لكون مادة اللغة العربية تجمع مع المواد الدينية الأخرى، ولأن الحصص لتعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية قليلة.

وإذا لاحظت المنهج الدراسي لتعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الحكومية العامة، لوجدت أنها لا يوجد التقسيم لمستوى الوتر والشفع.

خلاصة البحث

بناء على ما تقدم عرضه وبيانه خلال هذا البحث المتواضع والحمد لله، استخلص الباحث أهم النتائج التالية: أن الكفاءات المطلوبة في ذاك الفصل يبدأ من كفاءة A1، ثم A2، ثم C1، ولم تطلب كفاءة B1 وB2 مباشرة إلى كفاءة C1. والكفاءات المطلوبة في فصل الحادي عشر: A1، A2، B1، B2، ولم تصل إلى كفاءة C1، ولكن تبدأ من B1 ثم B2، ثم تنزل إلى A1، ثم ترتقي مرة أخرى إلى B1، ثم تنزل مرة أخرى إلى A1، ثم B1، ثم A2. والكفاءات المطلوبة في فصل الثاني عشر: A1، وB1، إلا أنها تبدأ بB1، ثم تنزل إلى A1. إن الكفاءات في اللغة العربية المطلوبة في المنهج الدراسي في المدرسة الثانوية العامة لا تتوازن مع المستويات الموجودة في الإطار المرجعي الأوروبي المشترك.

المراجع

Al-quran al-Karim

Ahmad husayn al-laqani, *al-Manāhij baina alnazhariāti wa at-tatbīqi*.

alqahrata: dar -alam al-kutub littibhā'ah wan-nasyri wa attawzī'i.

Ahmad shakiri, *'umdatu al-tafsīr 'an al-hāfiz Ibnu katsir, masrdar alwafa'*

litthiba'ah wa annasyah wa attawzī', 2014

Mulyadi, Asrori, Rosyid

Islam Yusri 'Alī, *Muraja'ātu kitābi al'iithār al-marjī'i al'urūbiyi al-musytarak lilgharbī*: dirasata, tadrisi, taqyimi,

Salih bin 'abd al-'aziz, *al-tarbiatu al-hadītsatu maddatuhā-mabādiuhā-tatbīqatuhā al-'amāliatu*, misra- dar almaearifi

Thahir muhamad alhadi muhamad, *Asās al-manāhiji al-mu'āshirahi*, eaman: dar almasirat wan-nasyri wa attawzī'i., 2012

'Imran jasim, *al-manāhiju wa tharāiqu at-tadrīs al-lughati al-'arabiyyati*. 'aman, dar alridwan wan-nasyri wa attawzī'i. 2012

Muhamad bin makram bin manzur al'afraqii almisrii, *lisānu al-'arabī*, j12

Muhamad dawud al-rabi'i, *al-manāhij al-tarbawiyati al-mu'āshiratu*, 'aman: dar alsafa' wan-nasyri wa attawzī'i, 2016.

Muhamad 'ali al-khuli, *'asālibu tadrīsi al-lughati al-'arabiyyati*, al'urduni: dar alfalah wan-nasyri wa attawzī'i., 2000m